

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: +39(06)57051 www.codexalimentarius.net Email: [Codex@fao.org](mailto:Codex@fao.org) Facsimile: +39(06)5705 4593

البند 14 من جدول الأعمال

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين  
منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الثامنة والعشرون،

مقر المنظمة، روما، إيطاليا، 4-9/7/2005

العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى

معلومات أساسية

1 - عملاً بالمادتين الثامنة-4 والثامنة-5 من اللائحة الداخلية، للمديرين العاملين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن يدعوا المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات الدولية غير الحكومية إلى المشاركة بصفة مراقب في دورات الهيئة وأجهزتها الفرعية. وتخضع مشاركة المنظمات الدولية في عمل الهيئة، والعلاقات بين الهيئة وهذه المنظمات، للأحكام ذات الصلة من دستوري منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية، وكذلك للوائح منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية التي تنطبق على العلاقات مع المنظمات الدولية؛ ويتولى المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة أو لمنظمة الصحة العالمية، حسب المقام، أمر هذه العلاقات.

2 - وكانت اللجنة المعنية بالمبادئ العامة قد اقترحت في دورتها العشرين التعديلات في المادة الثامنة-5 الحالية وستنظر فيها الدورة الثامنة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي في إطار البند 4 من جدول الأعمال المؤقت.

## ألف – العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى

### الخطوط التوجيهية للتعاون مع المنظمات الحكومية الدولية

- 3 – وافقت الهيئة في دورتها الرابعة والعشرين على ضرورة أن تعدّ اللجنة المعنية بالمبادئ العامة وثيقة تعطي توجيهات عن التعاون مع منظمات حكومية دولية أخرى في مجال وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة.
- 4 – ووافقت لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة في دورتها الحادية والعشرين على أن تحيل إلى الهيئة للموافقة، مشروع التوجيهات عن التعاون مع المنظمات الحكومية الدولية. وسيجري بحث مشروع الخطوط التوجيهية هذه في البند 4 من جدول الأعمال المؤقت.

### العلاقات بين الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان

- 5 – لاحظت الهيئة في دورتها السادسة والعشرين أنه جرى عام 2002 تأليف جماعة العمل المعنية بسلامة الأغذية من الإنتاج الحيواني التابعة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان، تضم خبراء من الدستور الغذائي وأوكلت مهمة إعداد مواصفات دولية للمخاطر الميكروبيولوجية والكيميائية الموجودة في سلسلة الإنتاج الحيواني وذلك بغية ضبط أي فجوات وازدواجية في نصوص المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي وحرصاً على اتساقها وعلى توثيق عرى التعاون بين المنطمتين<sup>1</sup>. ومنذ ذلك الحين، عقدت جماعة العمل التابعة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان أربعة اجتماعات لها كان آخرها في باريس من 21 إلى 23 مارس/آذار 2005. وقد شارك في الاجتماعات رئيس وأمين هيئة الدستور الغذائي بدعوة من المنظمة العالمية لصحة الحيوان. ويمكن الاطلاع على تقارير الاجتماعات على موقع المنظمة على الإنترنت ([http://www.oie.int/eng/secu\\_sanitaire/en\\_introduction.htm](http://www.oie.int/eng/secu_sanitaire/en_introduction.htm)).

- 6 – واختتمت الهيئة مناقشاتها في الدورة السابعة والعشرين بتكرار الإعراب عن اهتمامها بزيادة التعاون مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان، واقترحت أن تبدأ منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية مناقشاتها وفقاً لتوصيات الدورة الثالثة والخمسين للجنة التنفيذية<sup>2</sup>، مع مراعاة ما ورد من تعليقات. وطلبت الهيئة في نفس الوقت إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة الانتهاء من وضع الخطوط التوجيهية في أقرب وقت وأوصت بتقوية أواصر التعاون بين الدستور الغذائي والمنظمة العالمية على الصعيدين القطري والإقليمي<sup>3</sup>.

- 7 – ووافقت اللجنة التنفيذية في دورتها الخامسة والخمسين على توصية الهيئة بما يلي:

- تشجيع المنظمة العالمية لصحة الحيوان على مواصلة المشاركة الفاعلة في وضع المواصفات في الهيئة، لا سيما من خلال الأعمال التي تضطلع بها الأجهزة الرياضية للهيئة ذات الصلة؛

<sup>1</sup> الفقرة 191 من الوثيقة ALINORM 03/41

<sup>2</sup> الفقرات 100-104 من الوثيقة ALINORM 04/27/3

<sup>3</sup> الفقرة 180 من الوثيقة ALINORM 04/27/41

● دعوة المنظمة العالمية لصحة الحيوان إلى رفع تقارير دورية إلى الأجهزة الفرعية للدستور الغذائي السالفة الذكر تتناول أنشطتها المتصلة بعمل تلك الأجهزة الفرعية، في موازاة مواصلة تلك الأجهزة الفرعية السعي إلى إيجاد سبل لتحسين التعاون مع المنظمة العالمية كل في مجال عمله وإبلاغ اللجنة التنفيذية بما تتخذه من قرارات/توصيات حسب مقتضى الحال؛

● دعوة المنظمة العالمية لصحة الحيوان إلى رفع تقرير موجز إلى الدورات العادية للهيئة تتناول أنشطتها ذات الصلة بعمل الهيئة، بما يشمل ما آلت إليه جماعة العمل المعنية بسلامة الأغذية من الإنتاج الحيواني التابعة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان.

8 - كما أوصت اللجنة التنفيذية بضرورة أن تقوم الهيئة في دورتها الثلاثين (2007) باستعراض فعالية ترتيبات التعاون بين الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان لمعرفة ما إذا كان من الضروري أو من المرغوب فيه اتخاذ ترتيبات إضافية، بما في ذلك أحكام الفقرة 13 من مشروع الخطوط التوجيهية<sup>4</sup>.

9 - ويرجى من الهيئة إقرار توصيات اللجنة التنفيذية كما وردت أعلاه.

#### باء - العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية غير الحكومية

10 - عملاً بالمادة 6 من المبادئ المتعلقة بمشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية في عمل هيئة الدستور الغذائي<sup>5</sup>، يرفع الأمين تقريراً إلى هيئة الدستور الغذائي عن العلاقات بين الهيئة والمنظمات الدولية غير الحكومية التي تأسست تبعاً للإجراءات الحالية، كما يعد قائمة بالمنظمات التي تتمتع بصفة مراقب مع الإشارة إلى الأعضاء الذين تمثلهم.

11 - وستتاح للهيئة بشكل منفصل قائمة بجميع المنظمات الدولية غير الحكومية التي لها حالياً صفة مراقب لدى هيئة الدستور الغذائي وقائمة بجميع طلبات الحصول على صفة مراقب التي أخضعت للبحث منذ الدورة السابعة والعشرين للهيئة<sup>6</sup>.

12 - ووافقت لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة في دورتها الحادية والعشرين على أن تحيل إلى الهيئة، للموافقة، التعديلات في المبادئ المذكورة أعلاه. وستجري دراسة تلك التعديلات في البند 4 من جدول الأعمال المؤقت.

<sup>4</sup> الفقرتان 97 و98 من الوثيقة ALINORM 05/28/3

<sup>5</sup> دليل الإجراءات، الطبعة الرابعة عشرة، منظمة الأغذية والزراعة/منظمة الصحة العالمية، روما، 2004.

<sup>6</sup> الوثيقة CAC/28 INF/1

13 - ويرجى من الهيئة أن تأخذ علماً بضرورة أن تقوم الأمانة باستعراض حالة المنظمات غير الحكومية التي تتمتع حالياً بصفة مراقب وأن تصدر التوصيات المناسبة إلى المديرين العامين طبقاً لأحكام القسم الخاص عن "استعراض حالة المراقب" في المبادئ المنقحة.

#### العلاقات بين الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي

14 - وافقت اللجنة التنفيذية في دورتها الثالثة والخمسين على أن تجري أمانة الدستور الغذائي اتصالات أولية بالمنظمة الدولية للتوحيد القياسي للحصول على معلومات عن الحالة الحالية للأعمال المتصلة بسلامة الأغذية التي تضطلع بها المنظمة ولنقل استنتاجاتها من ثم إلى اللجنة التنفيذية، مع بيان انعكاساتها على أعمال الدستور الغذائي<sup>7</sup>.

15 - ووافقت الهيئة على أن تواصل الأمانة اتصالاتها مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي وأن ترفع تقرير إلى اللجنة التنفيذية وإلى الهيئة عن أنشطة المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ذات الصلة بعمل الدستور الغذائي.

16 - وأبلغت اللجنة التنفيذية في دورتها الخامسة والخمسين أنه طبقاً لقرارات اللجنة التنفيذية والهيئة، جرى الإبقاء على الاتصالات لتبادل المعلومات بين أمانة الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي. ولاحظت اللجنة أنّ اللجنة الفنية 34 (المنتجات الغذائية) التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي تعمل حالياً على ثلاثة بنود تعني بالدستور الغذائي ألا وهي: معاملة الأغذية بالإشعاعات (ISO/AWI 22810) وإمكانية التتبع في سلسلة العلف والأغذية (ISO/CD 22519)، ونظم إدارة سلامة الأغذية (ISO/DIS 22000).

17 - وأرسلت أمانة الدستور الغذائي تعليقات خطية إلى أمانة اللجنة الفنية 34 التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي بشأن المشروعين ISO/CD 22519 وISO/DIS 22000 في سبتمبر/أيلول ونوفمبر/تشرين الثاني 2004 على التوالي للفت انتباه اللجنة إلى الأعمال القائمة والجارية التي يضطلع بها الدستور الغذائي في المجالات المعنية.

18 - وأبلغت اللجنة التنفيذية أنّ الجمعية العامة للمنظمة الدولية أقرت في سبتمبر/أيلول 2004 الخطة الاستراتيجية للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي في الفترة 2005-2010، التي دعا فيها الهدفان 4 و5 إلى زيادة التعاون بين المنظمة والدولية والأجهزة الحكومية الدولية لوضع المواصفات على غرار الدستور الغذائي.

19 - ووافقت اللجنة التنفيذية على وجوب الإبقاء على الاتصالات بين أمانتي الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي. كما اتفق، بغية الحد قدر المستطاع من الازدواجية في العمل وزيادة اتساق التوجيهات المعيارية بين الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي، على ضرورة تشجيع نقاط الاتصال التابعة للدستور الغذائي على تعزيز الاتصالات والتنسيق مع كل من نقاط الاتصال القطرية التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي<sup>8</sup>.

<sup>7</sup> الفقرة 99 من الوثيقة ALINORM 04/27/3

<sup>8</sup> الفقرات 91-94 من الوثيقة ALINORM 05/28/3

20 - وستعرض على الهيئة ورقة معلومات منفصلة عن عمل المنظمة الدولية للتوحيد القياسي أعدتها الأمانة المركزية لهذه الأخيرة<sup>9</sup>. ويرد في الجدول 1 أدناه موجز عن المعلومات التي أعطتها أمانة اللجنة الفنية 34 التابعة للمنظمة الدولية بالنسبة إلى بنود عمل مختارة تهتم الدستور الغذائي.

21 - ويرجى من الهيئة أن تأخذ علماً بما ورد من معلومات، وأن تحدد مجالات العمل التي ينبغي فيها مواصلة أو توثيق التنسيق بين الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي وتقديم اقتراحات عن الطرق العملية لتطبيق هذا التنسيق، حسب المقتضى.

---

<sup>9</sup> الوثيقة CAC/28 INF/2

الجدول 1 – بنود عمل مختارة للجنة الفنية 34 التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي وتهمّ الدستور الغذائي (حتى مايو/أيار 2005)

رقم المشروع	العنوان	الحالة
ISO/AWI 22810	معاملة الأغذية بالإشعاع – أساليب التجهيز الجيدة لمعاملة الأغذية المخصصة للاستهلاك البشري بالإشعاع	يوزّع كمشروع أعدته اللجنة في يونيو/حزيران 2005
ISO/CD 22519 (ISO 22005)	إمكانية التتبع في سلسلة العلف والأغذية – مبادئ وتوجيهات عامة لتصميم النظم وتطويرها	تعاود مجموعة العمل المنبثقة عن اللجنة الفنية 34 التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي صياغة مشروع اللجنة
ISO/FDIS 22000	نظم إدارة سلامة الأغذية – اشتراطات المنظمات على امتداد السلسلة الغذائية	بدأ الاقتراح على المشروع النهائي للمواصفات الدولية في 2005/5/5 (يمتد التصويت على شهرين)
ISO/TS 22003	نظم إدارة سلامة الأغذية – الاشتراطات للأجهزة التي تتولى مراجعة نظم إدارة سلامة الأغذية وإصدار الشهادات لها طبقاً لمواصفات المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO 22000:2005 <sup>10</sup>	التصويت على اقتراح بند عمل جديد (آخر مهلة في 2005/6/1)
ISO/TS 22004	تطبيق معايير المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO 22000 على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم	قيد الإعداد؛ سينشر مع معايير ISO 22000 في سبتمبر/أيلول 2005

<sup>10</sup> من المقرر حذف الإشارة إلى "ISO 22000:2005" من أجل توسيع نطاقها بحيث تشمل نظم إدارة سلامة الأغذية على اختلافها وتأليف مجموعة عمل مشتركة بين اللجنة الفنية 34 ولجنة تقييم التوافق التابعتين للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي.